Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 24 (1906)

Heft: 344

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 344 XXIV. Jahrgang. Bern, Donnerstag, 16. August. 1906 Berne, Jeudi, 16 Août. XXIVme année. № 344

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Handel Japans in den ersten fünf Monaten des Jahres 1906. — Elektrische Industrie. — Wirtschaftliche Verhältnisse der Mandschurei. — Literatur. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du tribunal civil du district de Lausanne au détenteur inconnu des titres ci-après qui sont égarés: Deux actions anciennes de la Caisse Populaire d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, du capital de cent francs chacune, nominatives nos 491 et 492, à l'instance de Hélène Narbel, actuellement femme de Charles Villemin, à Pont St-Esprit (Gard, France), sommation vous est faite de produire ces titres au Greffe du tribunal du district de Lausanne dans un délai de trois ans, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 83*)

Lausanne, le 15 août 1906.

Le président: **P. Meylan.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zürich — Zurigo

1906. 10. August. Die Firma **Frau A. Strehler** in Thalwil — Kostgeberei — (S. H. A. B. Nr. 322 vom 30. Juli 1906, pag. 1285) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. August. **Allgemeine Druckerei A. G. vorm. A. Niessen** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 89 vom 6. März 1906, pag. 353). Der Verwaltungsrat hat ernannt: zum technischen Direktor: Adolf Soland, von Kienberg (Solothurn), in Zürich III, und zum kommmerziellen Direktor: Carl Eisele, von Böblingen, in Zürich V. Die Genannten führen unter sich kollektiv oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten rechtsverbindliche Unterschrift.

11. August. In der Firma **Locher & Cie** in Zürich I (S. H. A. B Nr. 3 vom 4. Januar 1906, pag. 9) ist die Prokura des Eugen Schnider erloschen; dagegen hat die Firma Kollektivprokura erteilt an: Dr. Hermann Häussler, Ingenieur, von Zürich, in Zürich I, und Otto Schröter, Architekt, von Lichtensteig, in Zürich IV. Die Genannten zeichnen kollektiv unter sich oder je einer mit dem bisherigen Prokuristen Carl Lorinser.

11. August. Firma **Carl Francke** in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 200 vom 9. Mai 1906, pag. 797) (Hauptsitz in Bremen). Die Gesellschafter Carl Fritz Francke und Ernst Carl Julius Francke, beide wohnhaft in Bremen, führen nunmehr auch für die Zweigniederlassung in Zürich rechtsverbindliche Unterschrift, je durch Einzelzeichnung.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary.

1906. 13 août. La raison **J. B. Eggimann**, mercerie, épicerie, à Renan (F. o. s. du c. du 14 février 1883, nº 20, IIe partie, page 142), est radiée ensuite de cessation de commerce.

13 août. Le chef de la maison **Jeanne Groux**, à St-Imier, est Jeanne-Anna Pochon, femme de Richard-Emile Groux, originaire de Payerne, domiciliée à St-Imier. Genre de commerce: Bonneterie, ganterie et mercerie. Bureau: St-Imier.

14 août. Le chef de la maison **E. Eggimann**, à Renan, est Ernest Eggimann, originaire de Sumiswald, domicilié à Renan. Genre de commerce: Denrées coloniales, mercerie, ferronnerie et étoffes. Bureau: Renan.

Bureau de Delémont.

11 août. La raison **V. Beuchat-Prenez**, épicerie, mercerie et chaussures, à Bassecourt (F. o. s. du c. du 28 octobre 1885) est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve Beuchat-Prenez».

Le chef de la maison **Vve Beuchat-Prenez**, à Bassecourt, est Marguerite née Prenez, veuve de Victor Beuchat, de Undervelier, à Bassecourt, qui reprend l'actif et le passif de la maison «V. Beuchat-Prenez», radiée. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et chaussures.

11 août. La raison **Nussbaum**, café-restaurant à Delémont (F. o. s. du c. du 24 août 1898, nº 241, page 1008), est radiée ensuite de cessation de commerce.

11 août. Le chef de la maison **E. Nussbaum-Gerber**, à Délémont, est Emile Nussbaum, do Bolligen, demeurant à Delémont. Genre d'affaire: Exploitatien de l'hôtel du Soleil à Delémont.

11 août. Les raisons de commerce suivantes sont radiées d'office pour cause de départ des titulaires:

Ch. Bilang, hôtelier, à Delémont (F. o. s. du c. du 4 août 1899, nº 252, page 1015).

M. Chiono-Graff, denrées alimentaires, à Delémont (F. o. s. du c. du 7 octobre 1904, nº 381, page 1521).

César Humair, épicerie, mercerie et vins, à Glovelier (F. o. s. du c. du 23 octobre 1901, nº 360, page 1439).

Gustave Stouder, épicerie et comestibles, à Delémont (F. o. s. du c. du 26 juin 1899, nº 211, page 851).

Mathilde Tabourat, vins et épicerie, à Courtételle (F. o. s. du c. du 10 janvier 1902, nº 8, page 29).

Arthur Beuchat Undervelier Watsch Co, fabrication d'horlogerie, à Undervelier (F. o. s. du c. du 11 janvier 1904, nº 9, page 34).

Bureau Interlaken.

10. August. Inhaber der Firma **C. Huggler-Stähli** in Interlaken ist Caspar Huggler, von Brienzwiler, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Fabrikation und Handel mit Holzschnitzwaren. Geschäftslokal: In Interlaken.

10. August. Inhaber der Firma **Karl Ritschard** in Interlaken ist Karl Ritschard, von und in Interlaken. Natur des Geschäftes: Ofengeschäft und Fümisterie. Geschäftslokal: In Interlaken.

10. August. Inhaber der Firma **Emil Brennecke** in Interlaken ist Emil Brennecke, von Lütschenthal, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Zigarren, Tabake. Geschäftslokal: In Interlaken.

11. August. Die Firma **C. Burri & Sohn** in Thun (eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirks Thun am 6. August 1906 und publiziert im S. H. A. B. Nr. 333 vom 7. August, 1906, pag. 1329) hat am 1. Juli 1906 in Interlaken unter der nämlichen Benennung eine Zweigniederlassung errichtet. Natur des Geschäftes: Milch- und Buttorhandlung. Geschäftslokal: Zentralstrasse.

11. August. Burggero de Grandi, von Forno di Canale, Provinz Belluno (Italien), und Amadeo Andreoli, von Besozzo, Provinz Como (Italien), beide in Interlaken, haben unter der Firma **De Grandi & Andreoli** in Interlaken eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1906 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Bauunternehmung. Geschäftslokal: In Interlaken.

11. August. Inhaber der Firma **Hans Zwahlen** in Interlaken ist Hans Zwahlen, von und in Interlaken. Natur des Geschäftes: Mech. Bauschlosserei und Kochherdfabrikation. Geschäftslokal: In Interlaken.

11. August. Inhaber der Firma **Fr. Sterchi** in Interlaken ist Friedrich Sterchi, von Unterseen, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Schuhhandlung. Geschäftslokal: An der Jungfraustrasse.

14. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Ersparniskasse Brienz** in Brienz hat in den Generalversammlungen vom 17. März und 18. Juni 1906 ihre Statuten revidiert und dabei folgendo Abänderungen der im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 19. Dezember 1904, Nr. 476, pag. 1901 publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital ist auf den Betrag von Fr. 50,000 erhöht worden, und ist eingeteilt in 200 Aktien à Fr. 50 und 400 à Fr. 100, auf den Namon lautend. Die übrigen Punkte der Publikation vom 19. Dezember 1904 sind unverändert geblieben.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis.

1906. 10 août. Le chef de la maison **Auguste Schmidt**, à La Verrerie (Progens), est Auguste-Joseph, fils de Joseph Schmidt, de Chamoson (Valais), domicilié à La Verrerie. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge de l'Industrie, à La Verrerie.

11 août. Le chef de la maison **Simon Thorin**, à Semsales, est Simon-Isaïe fils de Léon Thorin, de Villars-sous-Mont, domicilié à Semsales. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel du Moléson, à Semsalos.

11 août. Le chef de la maison **Pierre Guérig**, à Sémsales, est Pierre-Joseph fils d'Isidore Guérig, de Fribourg, domicilié à Semsales. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel do la Couronne, à Semsales.

11 août. Le chef de la maison **Jules Buclin**, à Semsales, est Jules-Sylvestre fils de Pierre Buclin, de et à Semsales. Genre de commerco: Exploitation de l'Hôtel du Sauvage, à Semsales.

Bureau de Fribourg.

11 août. La raison **Maria Roggo**, à Fribourg (F. o. s. du c. 1894, page 69; 1895, page 764; 1905 page 1442), a été radiée d'office ensuite de la faillite de la titulaire.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1906. 11. August. Inhaber der Firma **Basler Eierhaus Ernst Plüss** in Basel, ist Ernst Plüss, von Murgenthal (Aargau), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Eier-, Butter- und Käsehandlung. Geschäftlokal: Spalenberg 4.

11. August. Inhaber der Firma **Felix Wyler** in Basel ist Felix Wyler-Oppenheimer, von und wohnhaft in Basel. Natur des Goschäftes: Möbel- und Bettwarengeschäft. Geschäftslokal: Rosshofgasse 8.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1906. 11. August. Die Gemeindeanstalt unter der Firma **Spar- & Leihkasse Stein am Rhein**, mit dem Sitz in Stein am Rhein (S. H. A. B. Nr. 386 vom 19. November 1901, pag. 1541), hat neue Statuten erhalten. Diese Statuten sind von der Einwohnergemeinde Stein am Rhein am 27. Mai 1906 und vom Regierungsrat des Kantons Schaffhausen am 18. Juli 1906 genehmigt worden. Die Dauer der Anstalt ist nicht auf eine bestimmte Zeit beschränkt. Die Anstalt befasst sich mit folgenden Geschäften: 1) Mit der Entgegennahme von Geldern auf Sparhefte, auf Obligationen, Depositenscheine und in Konto-Korrent, nötigenfalls auch mit der Ausgabe von Eigenwechseln; 2) mit Gewährung von Darleihen auf längere Zeit gegen Grundpfandversicherung (Hypotheken) und Uebernahme von Kaufschillingen; 3) mit Gewährung von Vorschüssen auf kurze oder unbestimmte Termine

gegen Hinterlage von Wertpapieren in Konto-Korrentform oder auf Schuldscheine gegen Bürgschaft; 4) mit dem An- und Verkauf von Wechseln, Forderungen und Wertschriften, sowie deren Uebernahme zum Einzug; 5) mit der Umwechslung fremder Münzsorten. Die Einwohnergemeinde Stein am Rhein ist für alle Verbindlichkeiten der Anstalt haftbar. Der von der Einwohnergemeinde der Anstalt zugeschiedene Garantiefonds beträgt wie bisher zweihunderttausend Franken (Fr. 200,000). Als Publikationsorgane der Anstalt sind der Steiner Anzeiger, der Grenzbote in Stein am Rhein, das Schweizerische Handelsamtsblatt, das Schaffhauser Intelligenzblatt, das Schaffhauser Tageblatt und die Konstanzer Zeitung bestimmt. Die Organe der Anstalt sind: a. die Einwohnergemeinde Stein am Rhein; b. der Verwaltungsrat; c. die Direktion; d. der Verwalter; e. die Revisoren. Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern; sechs davon werden von der Einwohnergemeinde, das siebente Mitglied vom Stadtrat gewählt. Der Verwaltungsrat konstituiert sich selbst und wählt aus seiner Mitte den Präsidenten und Vizepräsidenten. Die Direktion besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident des Verwaltungsrates ist zugleich Präsident der Direktion; der Vizepräsident und das dritte Mitglied derselben werden vom Verwaltungrat gewählt. Der vom Verwaltungsrat gewählte Verwalter vertritt die Anstalt nach aussen und führt für diese die rechtsverbindliche Unterschrift. Verwalter ist wie bisher: Adolf Wetzler, von Rorschach (St. Gallen), in Stein am Rhein.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1906. 11. August. Die Firma **F. Gull & Cie.** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 16. Februar 1884, pag. 97) ist infolge Auflösung erloschen.

Inhaber der Firma **F. Gull** in St. Gallen ist Ferdinand Gull, von und in St. Gallen, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Maschinen- und Handstickerei. Winkelriedstrasse 60.

11. August. Die Firma **Konrad Eugster** in Berneck (S. H. A. B. Nr. 192 vom 10. Mai 1904, pag. 766) ist infolge Aufgabe des Geschäftes (Verkauf) erloschen.

Inhaber der Firma **H. Schlaepfer** in Berneck ist Hermann Schlaepfer von St. Gallen, in Berneck, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Grobstickereifabrikation. Burggasse.

11. August. Die Firma **J. Schubiger's Filiale** in Weesen (S. H. A. B. Nr. 235 vom 6. Juni 1905, pag. 938) ist infolge Verkaufes erloschen.

Inhaber der Firma **O. Bürklin-Zweidler** in Weesen ist Oskar Georg Bürklin, von Sexan, in Weesen. Kolonial- und Mercerie warenhandlung.

11. August. Die Firma **Romuald Sieger** in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 316 vom 13. August 1904, pag. 1262) ist infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen worden.

11. August. In der ausserordentlichen Generalversammlung der **Società Italiana di mutuo soccorso**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 13 vom 15. Januar 1898, pag. 51), wurden Art. 6 und 11 der Statuten revidiert, wobei hier folgende Tatsachen speziell zu erwähnen sind: Drei Monate nach dem Eintritt hat ein Mitglied im Krankheitsfalle Anspruch auf eine Unterstützung von Fr. 1.50 per Tag für die Dauer von 60 Tagen. Sofern die Krankheit ununterbrochen fortdauert, erhält es für weitoro 30 Tage täglich Fr. 2 bis zu total 90 Tagen Unterstützung für die Dauer eines Jahres, vom ersten Tago der Krankheit an gerechnet. Sofern ein Mitglied zeitweise krank ist, erhält es immer Fr. 1.50. per Tag bis auf neunzig Tage. Der Monatsbeitrag für die weiblichen Mitglieder wird von einem Franken auf einen Franken und 10 Rappen erhöht. Die 10 Rappen werden zugunsten ausserordentlicher Untertützungen eingerechnet. Die zeichnungsberechtigten Personen des Komitees sind gegenwärtig: Pietro Di Centa, Baumeister, in St. Gallen, Präsident; Emilio Polo, in Lachen-Vonwil, Sekretär, und Giusoppe Jelmoli, in St. Gallen, Kassier.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Brugg.

1906. 11. August. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Thalheim** in Thalheim (S. H. A. B. Nr. 445 vom 24. November 1904, pag. 1778) hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. April 1906 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Bezirk Kulm.

11. August. In der Firma **Genossenschafts-Cigarrenfabrik Helvetia** in Menziken (S. H. A. B. Nr. 304 vom 17. Juli 1906, pag. 1214) ist die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Hermann Haller erloschen.

Bezirk Zofingen.

11. August. Die Firma **R. Hilfiker-Hüssy**, Fabrikation baumwollener und halbwollener Kleiderstoffe, mechanische Buntweberei in Oftringen (S. H. A. B. Nr. 11 vom 31. Januar 1883, pag. 77) und damit die Prokura Gottlieb Hilfiker, Sohn, ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1906. 13 agosto. La società in nomo collettivo **Chiesa Fratelli**, articoli di paglia, in Locarno (F. u. s. di c. del 5 febbraio 1883, nº 13, pag. 96) è cancellata, dietro istanza degli interessati, a motivo del decesso d'uno dei titolari e del sciogliomento della società. La liquidazione fu già stata operata dagli stessi interessati.

Ufficio di Lugano.

13 agosto. La «Società anonima specialità lavori in Cemento Radice e Cie» in Lugano (F. u. s. di c. del 28 febbraio 1906, nº 78, pag. 308) è stata dichiarato sciolta per decisione dell'assemblea generale del 15 luglio 1906. La liquidazione verrà effettuata sotto la ragione **Società anonima specialità lavori in Cemento Radice e Cie in liquidazione**, dal direttore Domenico Radice in Lugano, il quale è autorizzato a firmare in nome della società in liquidazione.

13 agosto. Il proprietario della ditta **Guggiari Giuseppe**, in Calprino (F. o. s. di c. del 23 maggio 1883, nº 75, pag. 600, e 19 giugno 1905, nº 254, pag. 1013), ha aggiunto alla propria ditta la denominazione **Hôtel Pension de la Poste.**

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Moudon.

1906. 11 août. Paul fils d'Ulysse Perrin s'est retiré le 1er décembre 1905 de la Société en nom collectif **Paul & frères Perrin**, entrepreneurs de travaux publics et privés, à Moudon (F. o. s. du c. du 25 août 1904, page 1298). La maison continue sous la raison sociale **Perrin frères**, au même lieu et sans autre changement, entre les deux associés restants; Gustave et Jules, fils de Louis Perrin, d'Ependes, domiciliés à Moudon.

Bureau de Vevey.

10 août. La maison **Veuve d'Edouard Imhof**, à Vevey, horlogerie et bijouterie (F. o. s. du c. du 24 octobre 1896, nº 295, page 1215), a cessé d'exister ensuite de remise de commerce à Mr. Bernard Mersmann, à Vevey, cette raison est radiée.

11 août. Le chef de la maison **B. Mersmann**, à Vevey, est Bernard-Henri, fils de Henri Leuhsing dit Mersmann, de Laer près Munster (Westphalie, Allemagne), domicilié à Vevey. Genre de commerce: Fabrique de bijouterie, horlogerie et orfèvrerie, gros et détail. Atelier, magasin et bureau: A Vevey, Rue du Lac nº 25.

11 août. Le chef de la maison **Leopold Drabsch, Magasin de Musique**, à Montreux (Les Planches), est Carl-Otto-Léopold, fils de Carl Drabsch, de Kunersdorf (Brandenburg, Prusse), domicilié à Montreux (Les Planches). Genre de commerce: Pianos, harmoniums, musique, instruments, atelier de réparations. Magasin, atelier et bureau: A Montreux (Les Planches). Avenue du Kursaal nº 5. Le magasin que cette maison a exploité à Clarens dès 1894 n'existe plus.

11 août. L'**Association des Usiniers de la Rue droite de la Veveyse**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 21 septembre 1891, nº 189, page 768, et du 25 août 1896, nº 238, page 980), fait inscrire que son comité est actuellement composé comme suit: 1º Alexandre Blanc, président; 2º Gustave Rossier, secrétaire-caissier, et 3º Julien Bonnet; tous domiciliés à Vevey.

Bureau d'Yverdon.

11 août. La raison **Ed. Martin**, à Montagny, Café de l'Etoile (F. o. s. du c. du 21 mars 1904, page 465), est radiée pour cause de décès.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry.

1906. 11 août. La raison **Vve S. Lozeron-Girard**, à Auvernier (F. o. s. du c. du 12 mars 1891, nº 54), est radiée ensuite du décès de la titulaire survenu le 6 août 1906. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «P. Lozeron et Cie» inscrite ci-après.

Paul Lozeron et Dlle. Marie-Madeleine Lozeron, tous deux enfants de feu Paul Lozeron, de Gorgier, domiciliés à Auvernier, ont constitué à Auvernier, sous la raison sociale **P. Lozeron et Cie**, sueeesseurs de **Vve S. Lozeron-Girard**, une société en nom collectif commençant le 10 août 1906. La société reprend l'actif et le passif de la maison «Vve S. Lozeron-Girard», radiée. Genre de commerce: Vins. Bureaux: A Auvernier, nº 132. Paul Lozeron représentera la société et aura seul la signature sociale.

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

11 août. Sous la dénomination de **Société d'Escrime de La Chaux-de-Fonds**, il est fondé une société régie par les dispositions du titre XXVIIIe du Code fédéral des obligations, qui a son siège à La Chaux-de-Fonds. Le but de la société est la pratique de l'escrime. Les statuts portent la date du 27 avril 1905. Pour devenir sociétaire, il faut en adresser la demande au comité et être agréé par l'assemblée générale. La cotisation annuelle comprenant le prix des leçons est de fr. 120, payable à raison de fr. 10 par mois. Les sociétaires sont engagés pour une année, l'engagement prenant date du 1er janvier. La qualité de sociétaire se perd par exclusion prononcée par l'assemblée générale ou par démission. Les démissions pour le 31 décembre doivent être adressées par écrit au Comité avant l'assemblée générale du mois de septembre de la même année; à défaut les sociétaires demeurent encore engagés pour l'année suivante. Les publications de la société sont faites dans deux journaux de la Chaux-de-Fonds; les organes de la société sont l'assemblée générale, le comité composé de six membres et les vérificateurs de comptes. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Etienne Bolle, des Verrières; le secrétaire est Albert Kaufmann, de la Chaux-de-Fonds et de Steffisbourg, les deux domiciliés à la Chaux-de-Fonds.

Genf — Genève — Ginevra

1906. 11 août. Sous la raison sociale: **Cantoni, Chautems et Cie**, il s'est consitué, à Genève, une société en commandite qui a commencé le 9 juin 1906. Elle a pour associés gérants indéfiniment responsables Humbert-Denis-Jean Cantoni, d'origine italienne, domicilié à Genève, et Jean-Florian Chautems, de Genève, y domicilié, et pour associé commanditaire Ernest-Théodore-Frédéric Bonny, de Genève, y domicilié, lequel s'engage pour une commandite de quarante mille francs (fr. 40,000). Genre d'affaires: Laboratoire de recherches et d'analyse chimiques. Locaux: 12, Rue de Hesse. La maison donne procuration à l'associé commanditaire Ernest-Théodore-Frédéric Bonny, sous-désigné.

11 août. La société en nom collectif: **Schürch et Spiess**, commission et représentation, à Genève (F. o. s. du c. du 4 août 1905, page 1282), est déclarée dissoute depuis le 15 juillet 1906. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui est opérée par les deux associés lesquels agiront tant conjointement que séparément.

11 août. La raison **Ami Proli**, à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1895, page 731), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

La maison est continuée, depuis le 7 août 1906, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **G. Soulier**, à Genève, par Gabriel-Charles Soulier, d'origine française, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Commission et transports. Locaux: 108, Rue du Rhône.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Handel Japans in den ersten fünf Monaten des Jahres 1906.

(Mitteilung des schweiz. Gesandten in Tokio, Herrn Dr. Paul Ritter.)

Der Krieg hat den Handel in mancher Weise, und zwar keineswegs ungünstig, beeinflusst. Nun kehren wir wieder in normale Verhältnisse zurück. Die ersten 5 Monate des Jahres 1906 zeigen daher einen Rückgang der während des Krieges mächtig angeschwollenen Importe, sowie eine Zunahme der Exportwerte. Immerhin aber übersteigen die Importe die Exporte stets noch um 43 Millionen Yen.

Während der Monate Januar bis Mai sind die Importe, verglichen mit der gleichen Zeitperiode des Vorjahres, um 48 Millionen Yen zurückgegangen. Dies ist, wie gesagt, auf das Aufhören der Einfuhr grosser Mengen für den Kriegsbedarf notwendiger Artikel zurückzuführen. Die Wertsummen der Einfuhr sind folgende:

	1906 Yen[1]	1905 Yen	Abnahme Yen
Januar	34,223,000	38,261,000	4,038,000
Februar	32,079,000	40,023,000	7,944,000
März	42,741,000	52,365,000	9,614,000
April	42,727,000	50,453,000	7,726,000
Mai	37 803,000	57,183,000	18,380 000
Total	189,575,000	238,228,000	48,652,000

[1]) 1 Yen = zirka Fr. 2.60.

Die **Ausfuhr** hingegen hat sich in den genannten 5 Monaten um total 27 Millionen vermehrt. Es wurde für folgende Werte exportiert:

	1906 Yen	1905 Yen	Zunahme Yen
Januar	24,983,000	23,766,000	1,216,000
Februar	26,487,000	24,631,000	1,855,000
März	35,485,000	23,632,000	11,853,000
April	28,810,000	24,402,000	4,408,000
Mai	30,671,000	22,954,000	7,716,000
Total	146,436,000	119,386,000	27,051,000

Unter diesen Ausfuhrartikeln sind für die Schweiz erwähnenswert:

	1906 (Januar–Mai) Yen	1905 (Januar–Mai) Yen
Habutai	12,472,000	11,552,000
Rohseide	31,605,000	25,287,000
Baumwollgarne	13,319,000	14,900,000
Baumwolgewebe	4,375,000	3,167,000
Zündhölzchen	4,400,000	4,400,000
Matten	2,787,000	2,092,000
Porzellanwaren	2,855,000	1,805,000
Strohtressen	1,329,000	1,779,000
Europäische Regenschirme	1,241,000	958,000
Kampfer	1,471,000	1,335,000
Kupfer	9,014,000	5,207,000

Unter den Importartikeln heben wir folgende besonders hervor:

	1906 (Januar–Mai) Yen	1905 (Januar–Mai) Yen
Rohbaumwolle	50,137,000	58,841,000
Shirtings	3,200,000	2,300,000
Cotton-Prints	633,000	292,000
Wolle	3,637,000	3,710,000
Monsseline de laine	1,446,000	3,673,000
Wolltuche	7,088,000	7,494,000
Maschinen	7,751,000	10,257,000
(darunter Spinnereimaschinen	1,074,000	360,000
Lokomotiven	427,000	2,084,000
Indigo	1,607,000	1,078,000
Leder	1,227,000	6,604,000
Zucker	7,457,000	4,354,000
Reis	17,436,000	35,206,000
Anilinfarben	678,000	550,000
Aluminium	151,000	641,000
Taschenuhren	779,000	492,000

Es ist vorauszusehen, dass angesichts der ganz plötzlich auf den nächsten 1. Oktober angesetzten allgemeinen Zollerhöhung, der Import bis zu diesem Zeitpunkt unnatürlich anschwellen und nachher wieder fallen wird.

Elektrische Industrie. Der schweizerischen elektrischen Industrie hat nach dem Urteil der Bank für elektrische Unternehmungen in Zürich das mit Ende Juni abgeschlossene Geschäftsjahr wieder eine durchaus befriedigende weitere Förderung gebracht. Die Konstruktionsgesellschaften waren nicht nur durchweg gut beschäftigt, sondern auch die Preise der Fabrikate konnten soweit in die Höhe gesetzt werden, dass die Steigerung der Rohmaterialpreise wenigstens sich teilweise auf den Konsumenten abwälzen liessen. Auch die Konkurrenzverhältnise haben eine Verschärfung nicht mehr erfahren; vielmehr sind neuerdings Verständigungen, teils zur Herbeiführung gemeinsamer Abschlüsse von Geschäften, teils zur Erreichung annehmbarer Lieferungsbedingungen angebahnt worden. In technischer Beziehung scheinen Erfindungen auf dem Gebiete der elektrischen Beleuchtung, die eine Verbilligung derselben durch Verringerung des Stromverbrauches bezwecken, dieser neue Bahnen zuweisen zu wollen. Die elektrische Kraftübertragung steckt sich von Tag zu Tag weitere Ziele. Entfernungen von einigen hundert Kilometern bieten kaum noch ernsthafte Schwierigkeiten, und Technik und Finanz wagen bereits die Verwertung von Wasserkräften auf weit grössere Entfernungen in Erwägung zu ziehen. Die Lösung des Problems des elektrischen Vollbahnbetriebes hat weitere praktische Förderung erfahren: In Deutschland sind die Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft und die Siemens-Schuckert-Werke, nachdem erstere schon in England den Auftrag zur Einrichtung einer elektrischen Bahn erhalten, mit den Installationen für elektrischen Betrieb von Staatsbahnen in und bei Hamburg betraut worden. In der Schweiz hat die Aktiengesellschaft Brown Boveri & Co. in sehr kurzer Zeit den elektrischen Betrieb im Simplontunnel auf ihre eigenen Kosten versuchsweise eingerichtet; derselbe soll nach Ueberwindung der ersten mit dem Tunnelbetriebe zusammenhängenden Schwierigkeiten nunmehr anstandslos funktionieren. Die gleiche Firma hat die Elektrifizierung der Schweiz. Seetalbahn übernommen, während eine andere schweizerische Gesellschaft die Versuche auf einer Bundesbahnstrecke voraussichtlich bald zum Abschluss bringen dürfte. Daneben beschäftigt sich eine aus namhaften Technikern, Vertretern der Bundesbahnen und der Gotthardbahn, sowie aus Elektrizitätsfirmen zusammengesetzte «Schweizerische Studienkommission für elektrischen Bahnbetrieb», der auch die Bank für elektrische Unternehmungen angehört, mit der Zusammentragung der für einen Entscheid notwendigen Unterlagen, sowie mit der Vergleichung und Erörterung der bisher in Europa und Amerika gewonnenen praktischen Resultate. Das Gelingen dieser Versuche und Bestrebungen würde den Konstruktionsfirmen auf viele Jahre hinaus volle Beschäftigung auf dem Gebiete der elektrischen Zugsförderung sichern; denn der Ersatz des Dampfbetriebes der Eisenbahnen durch den elektrischen Betrieb unter Ausnützung der vorhandenen Wasserkräfte ist von so grosser volkswirtschaftlicher Bedeutung, dass er mit allen Mitteln angestrebt werden sollte, sobald durch praktische Erfahrungen einwandfrei festgestellt ist, dass Elektrizität als Zugkraft von Vollbahnen zum mindesten nicht teurer und dabei ebenso zuverlässig wie Dampf ist. Neue Bahnen sehen denn auch häufig den elektrischen Betrieb schon von vorneherein vor, um die Kosten doppelter Einrichtungen zu ersparen.

Für das elektrochemische und metallurgische Verfahren dürfte der elektrische Strom neue Verwendung finden, nachdem zahlreiche Probleme, wie z. B. die elektrische Stahlbereitung in das Stadium der praktischen Anwendung gerückt sind. Freilich ist für die lohnende Erzeugung elektrochemischer Produkte billige Energie Voraussetzung. Der Bericht gibt daher dem Wunsche Ausdruck, dass die Kosten der Gewinnung von Wasserkräften nicht durch erschwerende Konzessionsbedingungen übermässig verteuert werden.

Trotzdem das Gesamtbild der bisherigen Entwicklung ein erfreuliches ist, wird doch auf Erscheinungen aufmerksam gemacht, welche mahnen, die Vorsicht nicht ausser acht zu lassen: einerseits die bereits erwähnte Preissteigerung der meisten Rohmaterialien, insbesondere der Metalle und Textilstoffe, sodann die immer schwieriger werdenden Arbeiterverhältnisse, die letztes Jahr wiederum zu Betriebseinstellungen in verschiedenen Werken und Fabriken geführt haben, und endlich die Verteuerung der Geld-Leihsätze, welche schon geraume Zeit anhält und einem billigeren Geldstande noch nicht weichen zu wollen scheint. Diese drei Faktoren, einzeln oder vereint, können einen Umschwung der Konjunktur leicht herbeiführen oder, falls er aus andern Ursachen eintreten sollte, wesentlich beschleunigen, wenn auch bis zur Stunde von einem Rückschlag in den Produktions- und Absatzverhältnissen der elektrischen Industrie glücklicherweise nichts zu verspüren sei und wenn auch, im Gegensatz zu der Entwicklungsepoche vor 1901, Uebergründungen und Finanzierungen unsicherer Unternehmungen im wesentlichen vermieden worden seien.

Mit Bezug auf die Wertbemessung von Aktien elektrischer Fabrikationsgesellschaften wird im Bericht die schon früher ausgesprochene Ansicht wiederholt, dass man gut daran tue, stets auch mit der Möglichkeit weniger günstiger Zeiten für diese Industrie zu rechnen und sich zum mindesten immer die Notwendigkeit eines richtigen Verhältnisses zwischen Aktienkurs und Rendite vor Augen zu halten. Denn es unterliege kaum einem Zweifel, dass, wenn einmal ein Umschwung in der Konjunktur eintritt, er sich zuerst bei den Konstruktionsgesellschaften geltend machen werde, wobei diejenigen von einem solchen Rückgang am wenigsten intensiv werden betroffen werden, welche in fetten Jahren sich eine möglichste Reduktion des Bilanzwertes ihrer Anlagen zur Pflicht machen.

Es wird sodann hervorgehoben, dass im Gegensatz zu den Fabrikationsunternehmungen bei den elektrischen Betrieben, vorausgesetzt, dass es sich um kaufmännisch richtig konzipierte und technisch einwandfrei ausgeführte Unternehmungen handle, die Verhältnisse erfahrungsgemäss viel stabiler seien. Es dürfe hier infolge der beständig zunehmenden Verwendung der Elektrizität mit ziemlicher Sicherheit auf eine stetige Vermehrung der Einnahmen und infolgedessen auch auf eine sukzessive Verbesserung der Rendite der in solche Anlagen gesteckten Gelder gerechnet werden.

In gleich günstiger Weise spricht sich der Bericht der bereits erwähnten Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. über die Lage der elektrischen Industrie aus. Sie schreibt: Während des abgelaufenen Jahres waren unsere Werke ununterbrochen mit Arbeit voll in Anspruch genommen und ist infolgedessen auch das finanzielle Resultat als erfreulich zu bezeichnen. Im Vordergrunde stand sowohl für unser Werk in Baden wie in Mannheim die Fabrikation von Dampfturbinen und zugehörigen elektrischen Generatoren, in denen der Umsatz dem Vorjahre gegenüber wieder eine wesentliche Steigerung aufweist.

Auf dem Gebiete der übrigen elektrischen Fabrikation liefen die Bestellungen ebenfalls so zahlreich ein, dass auch hierin die Fabrik bis zur äussersten Grenze der Leistungsfähigkeit angestrengt werden musste.

— Ueber die **wirtschaftlichen Verhältnisse der Mandschurei** bringen die im deutschen Reichsamt des Innern zusammengestellten Nachrichten für Handel und Industrie folgende interessante Mitteilungen, die sich auf eine in Tokio erscheinende japanische Zeitschrift stützen. Darnach beträgt der Flächeninhalt der Mandschurei etwa 360,000 Quadrat-Ri, [1]) sie ist also zweieinhalbmal so gross wie Japan. Wie viel Einwohner auf dieser Fläche wohnen, hat man bisher noch nicht ermittelt. Die Schätzungen schwanken zwischen 4 und 13 Millionen. Nimmt man die Bevölkerungsziffer mit 13 Millionen an, so kommen doch auf ein Quadrat-Ri nur 36, während in Honshu, Shikoku und Kiushiu die Bevölkerungsdichtigkeit durchschnittlich 400 auf 1 Quadrat-Ri beträgt. Die Mandschurei hat also schon als Niederlassungsgebiet für die jährlich um 500,000 Köpfe wachsende japanische Bevölkerung Wert, abgesehen davon, dass sie eine grosse Schatzkammer in Ostasien ist.

Die Mandschurei ist reines Agrikulturland, Industrie hat sich noch nicht entwickelt. Bis auf Bohnenkuchen, Bohnenöl und Mehl werden alle Produkte, in rohem Zustande ausgeführt. Dass sich industrielle Anlagen trotz des Reichtums an Bodenprodukten nur vereinzelt finden, ist ein Zeichen, dass Unternehmer dort noch viel zu tun haben. Der auswärtige Handel zeigt trotz der fortwährenden Unruhen einen erheblichen Fortschritt, wie sich aus folgender Tabelle ergibt:

Im Verkehr mit	1903 (in 100 Yen) Einfuhr	Ausfuhr	Total	1898 (in 100 Yen) Einfuhr	Ausfuhr	Total
Japan	2,466	9,372	11,838	594	6,631	7,225
Hongkong	2,827	695	3,522	592	432	1,024
Amerika	111	—	111	895	—	895
England	47	13	60	16	5	21
Russland	204	—	204	171	2	173
Korea	64	19	83	55	59	114
Sonstigen Ländern	132	81	213	24	50	74
Chinesischen Häfen	14,682	9,803	24,495	9,174	10,269	19,443
Total	20,483	19,983	40,466	11,521	17,448	28,969

Die Ausfuhr nach Japan besteht hauptsächlich aus Bohnenkuchen, Bohnen, wilder Rohseide, Sesam, Knochen usw., die Einfuhr von Japan aus Baumwollgarn, Zündhölzern, Baumwollengeweben, getrockneten Meeresprodukten, Tabak, Lampen, Seife, metallenen Geräten usw.

Literatur. Seit März d. J. erscheinen im Fachschriften-Verlag A.-G., Zürich I die **Monatsblätter für Fabrikgesetzgebung und Haftpflichtwesen**, als deren Redaktoren die Herren Dr. F. Volmar und E. Hügli, Rechtsanwälte in Bern, zeichnen. Die neue Zeitschrift setzt sich zur Aufgabe, alle Neuerungen auf dem Gebiete der Fabrik- und Haftpflichtgesetzgebung zu besprechen. Im fernern soll die gesamte bisherige Praxis berücksichtigt und namentlich auch die Nutzanwendungen für das praktische Leben gezogen werden.

Ferner bringt das Organ alle wichtigeren neuen Entscheidungen samt einer Besprechung, in der besonders dargetan wird, wie sich die Beteiligten für die betreffenden Fragen in Zukunft zu verhalten haben, um künftigen Schaden zu vermeiden.

Im „Sprechsaale" können sich alle Leser über die in Betracht fallenden Fragen zu gegenseitiger Belehrung und Anregung frei aussprechen.

Ein genaues Register und Inhaltsverzeichnis, das jedem Bande beigegeben wird, verschafft der Publikation einen bleibenden Wert und dürfte sie nach und nach zu einem unentbehrlichen Archive und Nachschlagewerk für alle Fragen dieses Gebietes gestalten.

Die Zeitschrift wird vorläufig in Jahrgängen von 12 monatlich herauszugebenden Heften zu je 16 Seiten erscheinen und Fr. 4 per Jahr kosten.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Niederländische Bank.

	4. August fl.	11. August fl.		4. August fl.	11. August fl.
Metallbestand	135,102,522	134,965,681	Notenzirkulation	263,115,640	259,539,610
Wechselportef.	71,627,661	70,485,210	Conti-Correnti	3,890,893	3,759,034

[1]) 1 Quadrat-Ri = 15½ qkm.

Société Immobilière de Caux

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société Immobilière de Caux est convoquée pour le samedi, **25 août 1906**, à 2 h. ½ de l'après-midi, aux **Caux-Palace**, à **Caux**.

Ordre du jour:

1) Lecture du rapport du conseil d'administration.
2) Lecture du rapport des contrôleurs.
3) Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende.
4) Nominations statutaires. (1884.)
5) Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au Caux Palace-Hôtel dès le 10 août 1906.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres du 10 au 23 août 1906 chez:

Messieurs A. Cuenod et Cie., à Vevey,
à la Banque de Montreux, à Montreux,
à la Banque d'Escompte et de dépôts, à Lausanne.

Caux, le 24 juillet 1906.

Le conseil d'administration.

Addiermaschine „Conto"

ist die zweckmässigste und billigste für (1743')

Behörden, Buchhaltungen, Statistiker etc.

Hat auf und neben jedem Buche Platz. Addiert nach Diktat, von Zetteln, nebeneinander und untereinander stehende Zahlen.

Grosse Zeitersparnis. — Garantie.
Beste Referenzen. — Kostenlose Vorführung.

J. Aumund, Ingenieur, Zürich,
Rämistrasse 6.

Telephon 2967. Telephon 2967.

Schweizerischer Bankverein

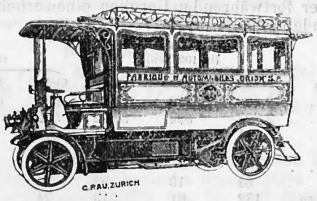
Gegen Hinterlage couranter Wertpapiere gewähren wir bis auf weiteres

Vorschüsse auf 3—4 Monate à 4 1/4 % Zins per Jahr
ohne Provisions-Berechnung (49)

gegen Eigenwechsel.

Basel, 9. Juni 1906.

Die Direktion.



Motorlastwagen
Omnibusse

ORION

Erstklassiges Fabrikat

Prospekte auf Verlangen

Automobilfabrik ORION A.-G.
(1364;) **Zürich**

Société du Grand Hôtel de Territet

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société du Grand Hôtel de Territet est convoquée pour le **samedi, 25 août 1906**, à 10½ h. du matin, au **Grand Hôtel** à Territet.

Ordre du jour:

1) Lecture du rapport du conseil d'administration. (1883')
2) Lecture du rapport des contrôleurs.
3) Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende.
4) Renouvellement du conseil d'administration.
5) Nomination des contrôleurs.
6) Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège de la société, à Territet, dès le 10 août 1906.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur indication des numéros des titres chez MM. **A. Cuenod & Cie., à Vevey**, du 10 au 23 août 1906.

Territet, le 24 juillet 1906.

Le conseil d'administration.

Schläpfer, Blankart & Cie., 12 Neuenhofstrasse, Zürich.

Bankgeschäft.

Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Auslande. [635]
Vermittlung von Kapitalanlagen.
Eröffnung laufender Rechnungen.
Vorschüsse gegen Hinterlage couranter Wertpapiere.
Diskonto von in- und ausländischen Wechseln.

Toggenburger Bank

Lichtensteig - St. Gallen - Rorschach - Rapperswil

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4% Obligationen

auf 3—5 Jahre fest al pari

mit nachherigem gegenseitigem Kündigungsrechte auf 6 Monate. Die Ausgabe erfolgt spesenfrei in runden Beträgen von **Fr. 500** an, auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Semester- oder Jahres-Coupons. (1626)

Die Direktion.

Als langjährige Spezialunternehmer anerbieten wir uns für die Ausführung von

Fussböden in Fabriken

aus Kunstholz
Fugenlos, staubfrei, unverbrennlich, warm.
Dauerhaft wie Eichenholz. (192)
Guss auf jeden soliden Unterboden.
Rascheste Ausführung. — Keine Betriebsstörung.

Ch. H. Pfister & Co., Basel

Suche

zur Vergrösserung meines Geschäftes Kapital (1935)

Fr. 25,000

gegen gute Verzins. von Kapitalisten auf einige Jahre, bis mein eigenes Vermögen frei wird. Bilanzen werden vorgelegt. Jede weitere Auskunft erteilt unter Chiffre Z 0 8189 Rudolf Mosse, Zürich.

Buchführung

Ordne zuverlässig rasch, diskret, vernachläss. Buchführungen, Inventur u. Bilanzen, Bücherexpertisen. Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. **H. Frisch, Zürich I**, Bahnhofstrasse 22. (6)

KORBFLASCHEN & KÖRBE
für industr. Zwecke aus Rohr, weissen oder ungeschälten Weiden.
CUENIN-BODMER'S ERBEN
Kirchberg (Kt. Bern) (1276)

Rechtsauskunftei Bern
Rechtsauskunft f. ganze Schweiz
Erbschaftsliquid. f. Amerika
(2124;) Handelsmarken

Patent-Verwertungen
Finanzierungen
übernimmt die
Patentbank Confidentia A.G.
Zürich (Weltpatent)
Zweiggeschäfte: London, Berlin, Berlin, Genf, Lugano.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.